

Агентский договор №	Agency Agreement No.
г. ____ 2024 г.	__ city ____2024
<p>Настоящий Договор заключен между компанией <b>ООО «____»</b> (зарегистрированной по законодательству <b>Российской Федерации</b>), далее именуемой <b>“Принципал”</b>, в лице <b>Директора ____</b>, действующего на основании Устава, с одной стороны, и компанией <b>НАЗВАНИЕ КОМПАНИИ</b> (зарегистрированной по законодательству ОАЭ), далее именуемым <b>“Агент”</b>, в лице <b>Директора ИВАНОВ ИВАН ИВАНОВИЧ</b>, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемыми <b>“Стороны”</b>, о нижеследующем:</p>	<p>This contract is concluded between the company ____ (registered under <b>Russian Federation</b> law), hereinafter referred to as the <b>"Principal"</b>, represented by <b>Director ____</b>, acting on the basis of the Charter, and the company <b>COMPANY NAME</b> (registered under UAE law), hereinafter referred to as the <b>"Agent"</b>, represented by <b>IVANIOV IVAN IVANOVICH</b>, acting on the basis of the Charter, on the other hand, jointly referred to as the <b>«Parties»</b>, on the following:</p>
<p align="center"><b>1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</b></p>	<p align="center"><b>1. SUBJECT OF THE CONTRACT</b></p>
<p>1.1. В соответствии с настоящим Договором Принципал поручает Агенту осуществлять за счет Принципала, от имени Принципала и в его интересах фактические и юридические действия, а именно: расчеты с контрагентами Принципала по отдельно заключенным с ним контрактам.</p>	<p>1.1. In accordance with this Contract, the Principal instructs the Agent to carry out actual and legal actions, namely: settlements with the Principal's counterparties under separately concluded contracts with him at the expense of the Principal, on behalf of the Principal and in his interests.</p>
<p>1.2. Конкретные условия поручения по расчетам в интересах Принципала (сумма платежа, сроки, платежные реквизиты, наименование контрагента, номер договора и счета, а также иные условия), осуществляются согласно Заявок (по форме Приложения №1).</p>	<p>1.2. The specific terms of the settlement order in the interests of the Principal (payment amount, terms, payment details, name of the counterparty, contract and account number, as well as other conditions) are carried out according to the Applications (in the form of Appendix No. 1).</p>
<p align="center"><b>2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН</b></p>	<p align="center"><b>2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES</b></p>
<p>2.1. Права и обязанности сторон, не предусмотренные настоящим Договором, определяются по законодательству РФ. 2.2. Агент обязуется после исполнения поручения предоставить Принципалу Отчет агента по форме Приложения № 2 к Договору. 2.3. Принципал обязуется подписать Отчет агента в течение 3 (трех) рабочих дней с момента его получения либо предоставить мотивированный отказ.</p>	<p>2.1. The rights and obligations of the parties not provided for in this Contract are determined by the legislation of the Russian Federation. 2.2. After the execution of the order, the Agent undertakes to provide the Principal with Agent's report in the form of Appendix No. 2 to the Agreement. 2.3. The Principal undertakes to sign Agent's report within 3 (three) business days from the date of its receipt or to provide a reasoned refusal.</p>
<p align="center"><b>3. УСЛОВИЯ РАСЧЕТОВ ПО ДОГОВОРУ</b></p>	<p align="center"><b>3. PAYMENT TERMS</b></p>
<p>3.1. Расчеты по данному Договору производятся в <b>рублях (RUB)</b> по курсу, порядке и срокам, определенным Сторонами в Заявках (по форме Приложения №1).</p>	<p>3.1. Settlements under this Agreement are made in <b>rubles (RUB)</b> at the exchange rate, procedure and terms determined by the Parties in the Applications (in the form of Appendix No. 1).</p>
<p>3.2. Агент осуществляет расчеты с контрагентами Принципала в сумме, сроки, по основаниям и реквизитам, указанным в заявке Принципала,</p>	<p>3.2. The Agent makes settlements with the Principal's counterparties in the amount, terms, on the grounds and details specified in the</p>

<p>скан которой направлен последним Агенту на следующую электронную почту:</p> <p>-</p> <p>3.3. Стороны самостоятельно рассчитывают и уплачивают налоги, банковские комиссии и другие обязательные платежи в бюджет, возникающие в рамках исполнения Договора.</p> <p>3.4. Датой осуществления расчетов с контрагентами (исполнения заявки) является дата поступления денежных средств на счет получателя.</p> <p>Агент считается исполнившим поручение Принципала после предоставления последнему отчет агента (Приложение №2), банковских документов, подтверждающих перевод денежных средств указанному Принципалом контрагенту. Скан банковских документов может быть направлен Агентом на электронную почту Принципала в течение 3 рабочих дней с даты исполнения заявки. Агент вправе заключить субагентский договор.</p> <p>В случае заключения субагентского договора ответственным за действия/бездействие субагента перед Принципалом остается Агент.</p> <p>3.5. Размер вознаграждения Агента, подлежащей перечислению контрагенту Принципала, указывается в заявке Принципала. Вознаграждение Агента перечисляется на счет Агента вместе с суммой, подлежащей перечислению на счет третьих лиц, указанных в заявке Принципала. Услуги Агента могут облагаться налогом в соответствии с законодательством ОАЭ и Российской Федерации. Агент самостоятельно несет все риски, связанные с уплатой налогов на территории ОАЭ. Принципал самостоятельно несет все риски, связанные с уплатой налогов на территории Российской Федерации, а также риски неисполнения обязанностей налогового агента.</p>	<p>Principal's application, the scan of which to be sent by the Principal to the Agent at the following e-mail:</p> <p>-</p> <p>3.3. The Parties independently calculate and pay taxes, bank commissions and other obligatory payments to the budget arising as part of the execution of the Contract.</p> <p>3.4. The date of settlement with counterparties (execution of the application) is the date of receipt of funds to the account of the recipient-counterparty.</p> <p>The Agent is considered to have executed the Principal's order after providing Agent's report (Appendix No. 2), the latter with bank documents confirming the transfer of funds to the counterparty specified by the Principal. The Agent can send scan copy of bank documents to the Principal's e-mail within 3 working days from the date of execution of the application. The agent has the right to conclude a subagency agreement.</p> <p>By concluding subagent agreement, the Agent is responsible for the actions/inactions of its subagent as its own.</p> <p>3.5. The amount of the Agent's remuneration to be transferred to the Principal's counterparty is indicated in the Principal's application. The Agent's remuneration is transferred to the Agent's account together with the amount transferred to the account of third parties specified in the Principal's application. The Agent's services may be taxed in accordance with the laws of the UAE and the Russian Federation. The agent independently bears all the risks associated with the payment of taxes in the UAE. The Principal independently bears all the risks associated with the payment of taxes on the territory of the Russian Federation, as well as the risks of non-fulfillment of the duties of a tax agent.</p>
<p>3.6. В случае если после даты выполнения Заявки сумма валютного платежа не зачислена на счет получателя (контрагента Принципала) и была возвращена на счет Агента по любым обстоятельствам, независящим от Агента, Агент обязуется возратить Принципалу сумму платежа и сумму агентского вознаграждения, перечисленного ранее, в рублях Российской</p>	<p>3.6. If, after the date of execution of the Application, the amount of the currency payment has not been credited to the account of the recipient (counterparty of the Principal) and has been returned to the Agent's account for any circumstances beyond the Agent's control, the Agent undertakes to refund to the Principal the amount of the payment and the amount of the agency fee transferred earlier, in</p>

Федерации на счет Принципала, в течение 5 (Пяти) рабочих дней и возместить все убытки.	rubles of the Russian Federation to the Principal's account, within 5 (Five) working days and reimburse all losses.
<b>4. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ</b>	<b>4. FORCE-MAJEURE</b>
4.1. Принципал и Агент освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если оно, независимо от воли сторон, явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы.	4.1. The Principal and the Agent can be discharged from liability for partial or full default of obligations in certain cases, occurred irrespective of the Parties' will.
4.2. Под непреодолимой силой понимаются внешние и чрезвычайные события, которые не существовали во время подписания Договора, возникшие помимо воли Принципала и Агента, наступлению и действию которых Стороны не могли воспрепятствовать: стихийные бедствия, акты власти, вооруженные конфликты и интервенции, экономические санкции и другие обстоятельства непреодолимой силы. Обстоятельства непреодолимой силы, на которые ссылается Сторона, должны быть подтверждены справкой компетентного государственного органа/судебным актом или торгово-промышленной палатой на территории РФ.	4.2. Force majeure means external and extraordinary events that did not exist at the time of signing the Contract, which arose against the will of the Principal and Agent, the onset and action of which the Parties could not prevent: natural disasters, acts of power, armed conflicts and interventions, economic sanctions and other circumstances of force majeure. The force majeure circumstances referred to by the Party must be confirmed by a certificate of the competent state authority/judicial act or Chamber of Commerce and Industry in the territory of the Russian Federation.
4.3. Сторона, которая ссылается на какое-либо из обстоятельств, указанных в п. 4.2. настоящего Договора, обязана незамедлительно по современным средствам связи известить другую Сторону о наступлении и прекращении действия этого обстоятельства. Сторона, затронутая этим обстоятельством, если своевременно (в срок – 15 календарных дней) не уведомит другую Сторону о его наступлении, не может ссылаться на него, разве, что само это обстоятельство препятствовало отправлению такого сообщения.	4.3. The Party, referring to any circumstance, stated in point 4.2 herein, shall immediately inform the other Party by means of modern communications, about such circumstances beginning and termination. If the party, affected by such circumstance, does not notify (within 15 days) the other Party about its beginning, it won't be able to refer to it, unless such circumstance itself prevented such message sending.
4.4. Если обстоятельства непреодолимой силы вне контроля Сторон будут существовать свыше 2 месяцев, Принципал и Агент должны решить судьбу настоящего Договора. Если при этом они не придут к согласию, то сторона, которая не была затронута упомянутыми обстоятельствами и препятствием, получает право расторгнуть Договор без обращения в арбитраж.	4.4. If force-majeure circumstances beyond the control of the Parties last over 2 months, the Principal and the Agent should solve destiny of the present Contract. If thus they will not come to the consent the party which has not been affected by the mentioned circumstances and an obstacle, acquires the right to terminate the Contract without the reference in arbitration.
<b>5. ПОРЯДОК УРЕГУЛИРОВАНИЯ СПОРОВ</b>	<b>5. DISPUTE SETTLEMENT ORDER</b>
5.1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Договора или в связи с ним, будут решаться путем мирных переговоров между сторонами.	5.1. All disputes and differences, that may arise from the present Contract or are connected to it, shall be settled by negotiation between the parties.
5.2. Все споры разрешаются на основании российского законодательства в Арбитражном суде города Москвы. Используемое	5.2. All disputes are resolved on the basis of Russian legislation in the Arbitration Court of

материальное право – гражданское право Российской Федерации.	the city of Moscow. The substantive law used is the civil law of the Russian Federation.
<b>6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ</b>	<b>6. SANCTIONS</b>
<p>6.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством РФ и условиями Договора.</p> <p>6.2. В случае нарушения условий настоящего Договора одной из Сторон, в результате которого другой Стороне были причинены убытки, виновная Сторона возмещает в полном объеме реальный ущерб.</p> <p>6.3. Стороны несут ответственность за действия своего персонала, связанные с нарушением положений настоящего Договора и/или Приложений к нему, если они привели к неисполнению или ненадлежащему исполнению обязательств Сторон.</p>	<p>6.1. For non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under this Contract, the Parties are responsible in accordance with the current legislation of Russian Federation and the terms of the Contract.</p> <p>6.2. In case of violation of the terms of this Contract by one of the Parties, as a result of which losses were caused to the other Party, the guilty Party compensates in full for the real damage.</p> <p>6.3. The Parties are responsible for the actions of their personnel related to the violation of the provisions of this Contract and/or its Annexes, if they resulted in non-fulfillment or improper fulfillment of the obligations of the Parties.</p>
<b>7. ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПОЛНЕНИЕ ДОГОВОРА</b>	<b>7. CONTRACT AMENDMENTS AND ADDITIONS</b>
<p>7.1. Настоящий Договор представляет собой полное взаимопонимание сторон в отношении предмета Договора.</p> <p>7.2. Все поправки, изменения, дополнения к настоящему контракту имеют силу только в том случае, если они составлены в письменной форме и подписаны обеими сторонами.</p>	<p>7.1. The present Contract represents a full Parties understanding regarding the present Contract Subject.</p> <p>7.2. All the amendments, alterations, additions to the present Contract shall be valid only if they are made up in written form and signed by both parties.</p>
<b>8. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ</b>	<b>8. OTHER CONDITIONS</b>
<p>8.1. Договор начинает действовать с даты подписания Договора уполномоченными представителями сторон и действует в течение одного года, но в любом случае – до полного исполнения сторонами своих обязательств.</p> <p>8.2. Настоящий Договор может быть расторгнут до окончания срока его действия, если любая из сторон направит за 30 (тридцать) дней предварительно письменное уведомление о расторжении.</p> <p>8.3. После подписания настоящего Договора все предыдущие переговоры и переписка между сторонами, касающаяся настоящего Договора, теряют силу.</p> <p>8.4. Подписанием Договора стороны договорились о том, что приложения, изменения, дополнительные соглашения, счета, инвойсы в рамках выполнения обязательств по настоящему Договору могут подписываться не только собственноручно, но и с помощью средств механического или иного копирования подписи (и/или печати) - факсимильное воспроизведение.</p>	<p>8.1. The Contract comes into effect from the date of its signing by authorized representatives of the parties and is valid for one year, but in any case - until the parties fully fulfill their obligations.</p> <p>8.2. The present Contract can be terminated before the termination of term of its action if any of the parties directs for 30 (thirty) days preliminary the notice in writing of cancellation.</p> <p>8.3. After the present Contract is signed, all the previous negotiations and correspondence concerning present Contract loose force.</p> <p>8.4. The Parties have hereby agreed that appendixes, amendments, supplement agreements, bills, invoices within the scope of obligations under the Contract may be both signed by representatives' own hands and by facsimile using mechanic or any other means of signature (and/or seal) copying.</p>

<p>Факсовые копии Договора, приложений, изменений, дополнительных соглашений, счетов, инвойсов, упаковочных листов и прочих документов, а также копии перечисленных документов, направленных по средствам электронной связи, имеют юридическую силу.</p>	<p>Facsimile copies of the Contract, appendixes, amendments, supplement agreements, bills, invoices, packing lists and other documents as well as copies of the aforesaid documents sent by means of electronic communication shall have legal effect.</p>
<p>8.5. Ни одна из Сторон не имеет права передавать свои обязательства по настоящему Договору третьим лицам без письменного согласия на то другой стороны.</p>	<p>8.5. Neither party is entitled to give its rights and liabilities under the present Contract to the third party without the other party written consent.</p>
<p><b>9. ЯЗЫК КОНТРАКТА И КОРРЕСПОНДЕНЦИИ</b></p>	<p><b>9. LANGUAGE OF THE CONTRACT AND CORRESPONDENCE</b></p>
<p>9.1. Настоящий Договор составлен на английском и русском языках в двух экземплярах и подписан обеими Сторонами. В случае возникновения разногласий, версия на русском языке имеет приоритет. У каждой из сторон находится один экземпляр настоящего Договора. Оба экземпляра идентичны и имеют одинаковую юридическую силу.</p>	<p>9.1. This Contract is drawn up in English and Russian in two copies and signed by both Parties. In case of disagreement, the Russian version takes precedence. Each of the parties has one copy of this Agreement. Both copies are identical and have the same legal force.</p>
<p><b>10. РЕКВИЗИТЫ, ПОДПИСИ СТОРОН</b></p>	<p><b>10. REQUISITES, SIGNATURE OF THE PARTIES</b></p>
<p><b>АГЕНТ:</b>  <b>НАЗВАНИЕ КОМПАНИИ</b>  <b>Адрес:</b> -  <b>ИНН:</b> 9909694095  <b>Банк:</b> БАНК «Московский»  <b>БИК:</b> -  <b>Корр. счет банка:</b> 00000000000000000000  <b>Расчетный счет (RUB):</b> 00000000000000000000  <b>SWIFT</b> RUECRUMM</p> <p>Подпись: _____</p> <p><b>ФИО:</b> И.И Иванов  <b>Должность:</b> Директор</p> <p><b>ПРИНЦИПАЛ:</b>  <b>ООО " __ "</b>  <b>Юр. адрес:</b> __  <b>ИНН /КПП</b> __/ __</p>	<p><b>AGENT:</b>  <b>COMPANY NAME</b>  <b>Address:</b> -  <b>TIN:</b> -  <b>Bank:</b> BANK  <b>BIK:</b> -  <b>Correspondent account of the bank:</b>  00000000000000000000  <b>Current account (RUB):</b>  00000000000000000000  <b>SWIFT</b> RUECRUMM</p> <p>Подпись: _____</p> <p><b>Name:</b> Name  <b>Title:</b> Director</p> <p><b>PRINCIPAL:</b>  __  <b>Legal address:</b> __  <b>INN / KPP</b> __/ __</p>

р/с __ Банк __ Корр. счёт __ БИК __	current account __ Bank __ Correspondent account __ BIC __
Подпись: _____	Signature: _____
ФИО: __	Full name: __
Должность: __	Position: __

**Приложение 1  
к Агентскому Договору № \_\_ от \_\_ 2024г.**

В адрес компании **НАЗВАНИЕ КОМПАНИИ**

Заявка №\_\_ от \_\_ 2024 г. (рекомендуемая форма)

Согласно заключенному Агентскому договору № \_\_ от \_\_ 2024г. просим перевести \_ долларов США/Евро/Юани (указать валюту) по курсу рубля (указать курс) в сумме \_ рублей (прописью) в срок до \_ .2024 г. (включительно) по Договору №\_\_ от \_ . г. (указать номер и дату договора) за \_\_\_\_\_ (наименование услуг, работ и проч.) на следующие реквизиты:

**Наименование компании:**

Банк:

Swift :

Account №:

Вознаграждение Агента согласно настоящей заявке составляет \_\_\_\_ руб.

Итого общая сумма перевода и вознаграждения Агента: \_\_\_\_ руб.

Уполномоченное лицо

Принципала \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/

Форма согласована

<b><u>АГЕНТ:</u></b>	<b><u>ПРИНЦИПАЛ:</u></b>
Подпись: _____	Подпись: _____
ФИО: ____	ФИО: ____
Должность: Директор	Должность: ____

Приложение 2

к Агентскому договору № \_\_ от \_\_ 2024г.

**ОТЧЕТ АГЕНТА**

(Рекомендуемая форма)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2024г

**НАЗВАНИЕ КОМПАНИИ** (Агент) в лице **ИВАНОВА ИВАНА ИВАНОВИЧА**, действующего на основании Устава направляет Отчет об исполнении заявки по агентскому договору № \_\_ от \_\_.2024г. (далее — Договор) компании **ООО «\_\_»** (Принципалу) в лице **Директора \_\_**, действующего на основании Устава.

Отчет составлен в соответствии с п. 3.4. Договора (о предоставлении Отчета в течение 3 рабочих дней с даты исполнения заявки).

В соответствии с п. 3.2. Договора Агент осуществил следующие действия:

1. Получил от Принципала заявку на перечисление денежных средств в сумме ...руб .. коп.
2. Получил денежные средства от Принципала.....в размере....
3. Перевел денежные средства по реквизитам указанным в заявке, что подтверждается копией платежного поручения
4. Агентское вознаграждение составляет ... рублей.
5. Итоговая сумма, включая агентское вознаграждение, составляет ...рублей.

Отчет составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

О своих возражениях по Отчету Принципал должен сообщить Агенту в течение 3 дней со дня его получения. При отсутствии возражений со стороны Принципала в установленный настоящим пунктом срок Отчет Агента считается принятым.

К Отчету прилагаются:

- копия платежного поручения (перевод денежных средств по заявке);

Принципал

Агент

\_\_\_\_\_

Форма согласована

<b>АГЕНТ:</b>	<b>ПРИНЦИПАЛ:</b>
Подпись: _____	Подпись: _____
ФИО: ____ Должность: Директор	ФИО: ____ Должность: ____